

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

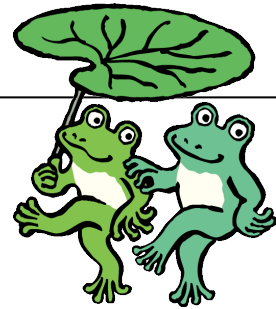
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

June 1, 2023

2023ねん 6がつ 1にち



## Relief benefit against price hike of utilities/food etc. in focus

でんりよくガス しょくりょうひんとう かかく こうとう じゅうてん しえん きゅうふきん

This benefit is granted to low income households (resident tax exempted HH) that have been severely affected by recent trend of price hike.

ぶつかこうとう などにより、とくに かけいへの えいきょうが おおきい ていしょとくせたい (じゅうみんぜい ひかぜいせたい)に きゅうふきんを しきゅう します。

**Who's eligible:** たいしょう

Resident tax (on a per-capita basis) on all-family-members exempted household for fiscal 2023.

せたいぜんいんの れいわ5ねんど じゅうみんぜい(きんとうわり)が ひかぜいの せたい

※ Documented HH in the Basic Family Register of Iwakuni as of June 1.

6がつ1にち じてんで いわくにしの じゅうみん きほんだいちょうに きろくの ある せたい

※ Application form/confirmation form will be mailed out in order from June.

6がつから じゅんじ もうしこみしょ・かくにんしょ を はっそう します。

**Amount of benefit:** ¥30,000/HH

しきゅうがく: ¥30, 000/1せたい

**Application period:** Through Friday, Sep 29.

しんせい きかん: 9がつ29にち(きん)まで

※ Please check city's website for further information.

しょうさいは しホームページで かくにん してください

**Application/POC:** Livelihood Support Section Tel: 0120 (109) 233

もうしこみ・といあわせ: せいかつ しえんか でんわ: 0120(109)233

## Special Benefits for Families Raising Children

こそだて せたいへの せいかつしえん とくべつ きゅうふきん

As an economic support in response to rising cost of living the special benefits are provided to single-parent households with low incomes and low income families raising children.

しょくひ などの ぶつかこうとうの えいきょうに たいする けいざいしえん として、しゅうにゅうの すくない ひとりおや せたいと しゅうにゅうの すくない こそだて せたいに たいし、せいかつしえん とくべつ きゅうふきんを しきゅうします。

### ●Single Parent Households ●ひとりおや せたい

**Eligible Recipients :** たいしょう

○Those who received the child allowance for March. = The special benefit was provided on Friday 26<sup>th</sup> May.

○3がつぶんの じどうふようてあてを じゅきゅう している ひと=5がつ26にち(きん) に しきゅう しています。

○Those who did not receive child allowance for March but receive a pension. = The application for the benefit is required.

○こうてきねんきん などを じゅきゅう しているため、3がつぶんの じどうふようてあての しきゅうを うけていない ひと=しんせいが ひつよう

○Those without child allowance because of the income threshold, and whose family budgets have suddenly become tighter with soaring cost of living. They earn as much as ones receiving the child allowance. = The application for the benefit is required.

○しょとくせいげんにより じどうふようてあてが しきゅう されていないが、しょくひなどの ぶつかこう とうの えいきょうを うけて かけいが きゅうへんする など、しゅうにゅうが じどうふようてあてを じゅきゅうしている ひとと おなじ すいじゅんに なっている ひと=しんせいが ひつよう

**Benefit Amount :** ¥50,000 per child

しきゅうがく 5まん えん / じどう ひとり

**Application Period :** Please apply by Thursday 29<sup>th</sup> February 2024.

しんせい きかん れいわ6ねん 2がつ 29にち(もく) まで

●Low-income families raising children (except for single parent families with low income who received the special benefit)

●しゅうにゅうの すくない こそだて せたい(ひとりおや せたいで しきゅうされた ひとを のぞく)

**Eligible Recipients :** たいしょう

○Those who received the previous year(2022)'s special benefits for families raising children. = The special benefit was provided on Friday 26<sup>th</sup> May.

○れいわ 4ねんどに じっした こそだてせたい せいかつしえん とくべつ きゅうふきんを じゅきゅう した ひと=5がつ26にち(きん)に しきゅう しています。

○Parents and guardians raising children who were under the age of 18 as of 31<sup>st</sup> March, or children with disabilities under the age of 20. And they earn as much as

ones exempted from residence taxation due to a sudden decrease in income since 1<sup>st</sup> January 2023.

○3がつ 31にち じてんで 18さい みまんの じどう(しょうがいじの ばあい 20さい みまん)を よういく している ふぼ など、れいわ5ねん 1がつ ついたち いこうの しゅうにゅうが きゅうへん し、じゅうみんぜい ひかぜい せたいと おなじ すいじゅんに なっている ひと=しんせいが ひつよう

**Benefit Amount :** ¥50,000 per child

しきゅうがく 5まん えん / じどう ひとり

**Application Period :** Please apply by Thursday 29th February 2024.

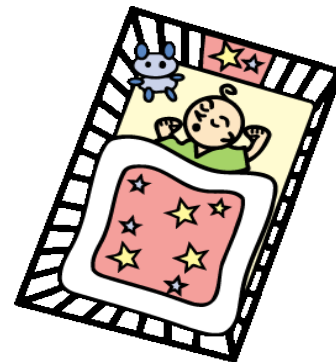
しんせい きかん れいわ6ねん 2がつ 29にち(もく)まで

※For further information please visit the city website.

※しょうさいは し ホームページを かくにん してください。

**Application/POC :** Child and Domestic Affairs Section TEL 0120 801 126

もうしこみ といあわせ こどもかていか でんわ 0120-801-126



## Hygienic Measures During a Disaster

おおあめ などによる さいがいじ の えいせい たいさく

If your house is flooded either above or under floor level due to typhoon rainfall or heavy rain in the rainy season, clear the flooded area, wash the walls and floors, wipe them with wet cloths, and dry them well. Also, please wash your hands well before eating and eat well-cooked food to avoid possible food poisoning.

つゆや たいふうによる おおあめ など、ゆかうえ・ゆかした しんすいが おきたときは、まず しんすい かしよを かたづけて、かべや ゆかめんを みずあらい、みずぶきで よごれを おとした あと、かんそう させましょう。しょくちゅうどくも はっせい しやすくなるため、よく てあらいを して しょくひんは じゅうぶん かねつしてから たべるように しましょう。

If you wish to have flooded area disinfected, please contact Environmental Policy Section after washing and cleaning the area.

しんすいした かしよの しょうどくを きぼうする ひと、よごれを おとして じゅうぶんに かんそう せた あとに かんきょうせいさくか へ れんらく してください。

**POC :** Environmental Policy Section TEL 0827 29 5100

といあわせ かんきょうせいさくか でんわ 29-5100

**Exhibition of textbooks to be used  
in municipal Elementary and Junior High Schools**  
しりつ しょう・ちゅうがっこうで しょうする きょうかしよを てんじ します

**When:** にちじ

Thursday, June 1 – Thursday July 27, 09:00-17:00 (09:30-: Shuto Library, Chuo Library: 10:00-19:00, Tue-Fri, 09:30-, Saturday/Sunday)

6がつ1にち(もく)～7がつ27にち(もく)、09:00～17:00(しゅうとう としょかんは 09:30～ちゅうおう としょかんは か～きんよう=10:00～19:00、ど・にちよう=09:30～)

※ Excluding closed day of each venue.

かく かいじょうの へいかんびを のぞく

**Where:** ばしよ

Education center, Conference room 43, 4<sup>th</sup> FL, ICH, Chuo Library, and Shuto Library  
きょういくセンター、しゃくしよ 4かい かいぎしつ43、ちゅうおう としょかん、しゅうとう としょかん

**POC:** School Education Section      Tel: 29-5203

といあわせ:がっこう きょういくか      でんわ:29-5203

**June 1-7 is designated as waterworks week**

6がつ1にち～7か は すいどう しゅうかん

Please stop and think for a moment how important it is to ensure the supply of safe and fine drinking water and protection of natural environment during this waterworks week.

すいどうしゅうかんを きに、あんぜんで おいしい みずと かんきょうの ほごの たいせつさを かんがえる きかいに してみてください。

● Free distribution of disc holder/rubber seal for faucet

じゃぐちの ケレップ、パッキンなどの むりよう はいふ

**When:** Thursday, June 1 – Wednesday, June 7, 09:00-17:00

にちじ:6がつ1にち(もく)～7か(すい)、09:00～17:00

**Where:** ばしよ

Fee/Customer Center, 1<sup>st</sup> FL, Waterworks Bureau, Kuhoku Office and Kusei Office  
すいどうきょく 1っかい りょうきんおきゃくさま センター、すいどうきょく くほく じぎょうしよ、くせい えいぎょうしよ

※ Please contact designated service providers for repair work on leakage.

ろうすい しゅうりの さいは してい じぎょうしゃに れんらく してください

**POC:** Fee/Customer Center, Waterworks Bureau      Tel: 22-1195

といあわせ:すいどうきょく りょうきん おきゃくさま センター      でんわ:22-1195

